mantona®

WALSER GmbH & Co. KG
Gewerbering 26
86666 Burgheim
Tel: +49 8432 9489-0
Fax: +49 8432 9489-8333
Germany
www.mantona.de

EN Made in China
ES Fabricado en China
IT Fabbricato in China

06.2016

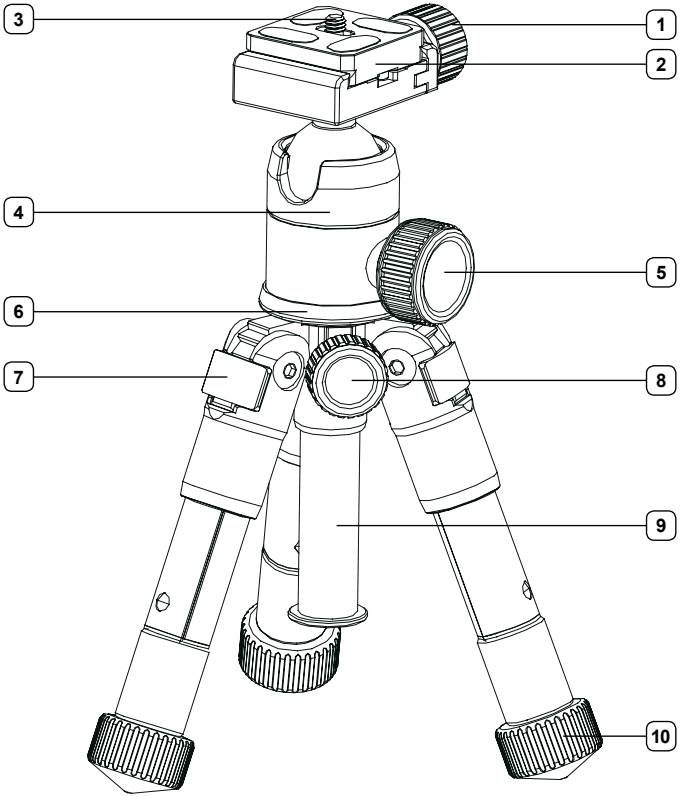
mantona®

kaleido



mantona kaleido mini

mantona®



mantona®

Bedienungsanleitung

1	Arretierschraube	**6**	Panoramaskala
2	Schnellwechselplatte	**7**	Hebel zu Beinwinkeleinstellung
3	1/4 Zoll Gewinde	**8**	Feststellschraube Mittelsäule
4	Kugelkopf	**9**	Auziehbare Mittelsäule
5	Feststellschraube	**10**	Gummifüße

1. Allgemeine Hinweise:

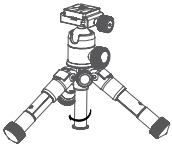
- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben fest angezogen sind.
- **Quetschgefahr** - Vorsicht bei der Beinwinkelverstellung.
- Gefahr von Beschädigungen durch Herunterfallen der Kamera bei nicht sachgerechter Befestigung der Einzelteile.
- Vergewissern Sie sich, dass vor jeder Benutzung Ihr Equipment sicher und fest sitzt.
- **Erstickungsgefahr durch Kleinteile**
  Halten Sie das Gerät und die Verpackung von Kindern und Haustieren fern.

2. Zur Bedienung:

- Ziehen Sie die Hebel am Stativstern zur Einstellung der Beinwinkel heraus
- Lösen Sie die Arretierung zum Einstellen der Mittelsäule
- Ziehen Sie die Beine auf die volle Länge aus
- Schließen Sie den Twist Lock (Schließmechanismus)

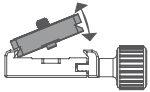
mantona®

3. Bodennahes Arbeiten



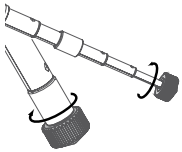
- Lösen Sie die Arretierung der Mittelsäule
- Entfernen Sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn die erste Hälfte der Mittelsäule
- Schieben Sie die Mittelsäule aus der Halterung
- Drehen Sie die Säule um 180 Grad
- Befestigen Sie die Mittelsäule in einer geeigneten Arbeitshöhe
- Befestigen Sie die zweite Hälfte durch Drehen im Uhrzeigersinn

4. Entfernen der Schnellwechselplatte



- Drehen Sie die Sicherungsschraube bis Sie die Platte herausschieben können
- Schrauben Sie die Schnellwechselplatte über das ¼ Zoll Gewinde an Ihre Kamera
- Lassen Sie bis zur Arretierung eine Hand zur Absicherung an der Kamera

5. Twist Lock (Schließmechanismus)



- Verwenden Sie zum Drehen nur den gummierten Fuß
- Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn die Sektionen bis diese geöffnet sind (halbe Drehung ist ausreichend).
- Beim Lösen jeder Sektion ist ein leises Schnappen zu hören
- Ziehen Sie die Sektionen auseinander - leichtes Hin- und Herdrehen erleichtert das Herausziehen der Stativbeine
- Drehen Sie Im Uhrzeigersinn zum Fixieren der Sektionen den gummierten Fuß
- Achten Sie vor Verwendung des Stativs, dass alle Sektionen fixiert bzw. verschlossen sind.
- **Hinweis:** Bei der Erstverwendung und je nach Temperatur kann die Bedienung das Twist Lock schwergängig sein.

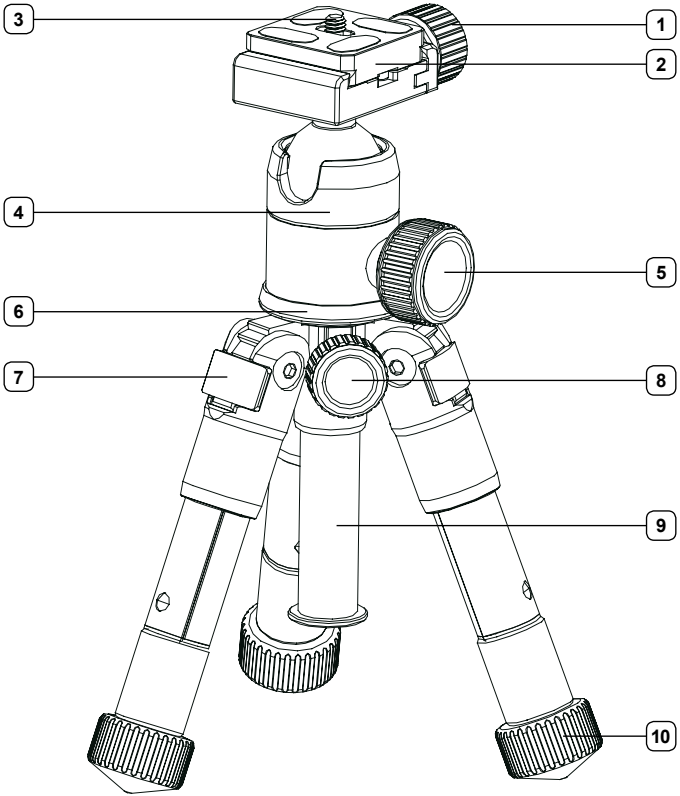
mantona®

6. Technische Daten

Max. Höhe	49,5 cm
Min. Höhe	13,5 cm
Packmaß	21,5 cm
Anschluss Stativkopf am Stativ	1/4 Zoll
Anschluss Kamera an der Wechselplatte	1/4 Zoll
Gewicht	ca. 725 g
Max. Belastbarkeit	ca. 5 kg
Material	Aluminium

Lieferumfang:
mantona kaleido mini, inkl. Kugelkopf und Stativtasche

mantona®



mantona®

Instruction Manual

1	Locking screw	**6**	Panorama scale
2	Quick-release plate	**7**	Lever for leg angle adjustment
3	1/4 inch thread	**8**	Fastening screw for centre column
4	Ball head	**9**	Removable centre column
5	Fastening screw	**10**	Rubber foot

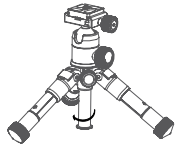
1. General notes:

- Make sure that all screws have been tightened.
- **Danger of pinching:** Be cautious with the leg angle adjustment.
- Danger of damage caused by the camera falling down, if the individual parts have not been properly fastened
- Before each use make sure that your equipment has been properly installed and fits tightly.
- **Risk of injury and danger of suffocation**
  Keep the device and packaging away from children.

2. Operating instructions:

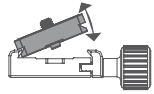
- Pull the lever on the tripod star to adjust the leg angle
- To adjust the centre column, loosen the locking mechanism
- Extend the legs to their full length
- Close the twist lock (locking mechanism)

3. Near ground level work



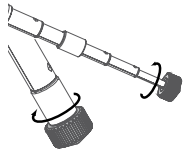
- Loosen the lock on the centre column
- Remove the first half of the centre column by rotating it anti-clockwise
- Slide the centre column out of its holder
- Turn the column around by 180 degree
- Fasten the centre column at a suitable working height
- Attach the second half by rotating it clockwise

4. Removing the quick-release plate



- Turn the locking pin until you can pull out the plate
- Screw the quick-release plate to your camera using the ¼ inch thread
- Keep one hand on the camera to keep it steady until locked into place

5. Twist lock (locking mechanism)



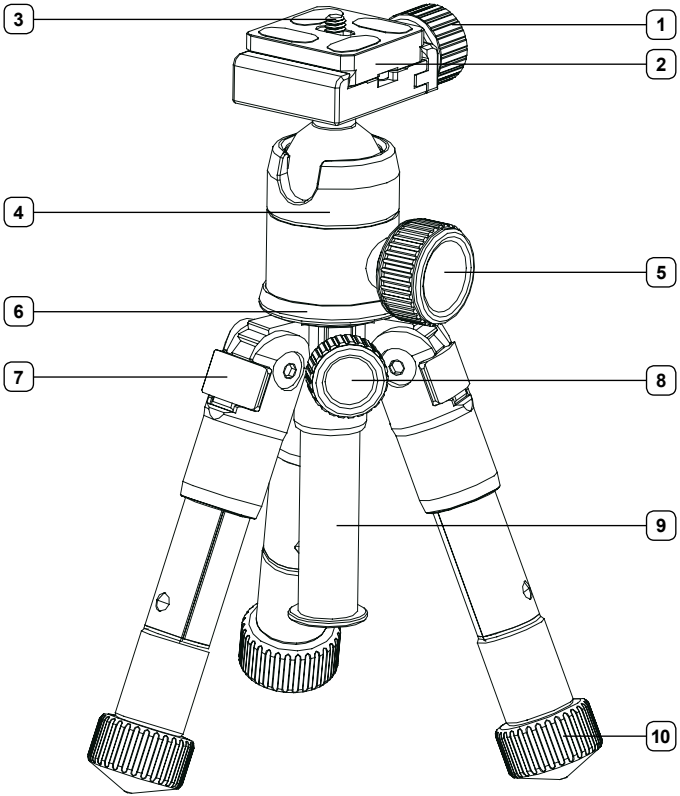
- Only use the rubber foot for twisting
- Rotate the sections clockwise until they open (half a twist is enough).
- When each section becomes loose, a slight snap will be heard
- Pull the sections apart - rotating them this way and that will make it easier to pull apart the legs of the tripod
- Rotate clockwise to attach the rubber foot to the sections
- Before using the tripod, ensure that all the sections have been attached and locked.
- **Note:** When using the tripod for the first time, the twist lock may be a little stiff. This will depend on the temperature.

6. Technical specifications

Max. height	49,5 cm
Min. height	13,5 cm
Tripod dimensions when packed:	21,5 cm
Connection tripod on ballhead	1/4 inch
Connection camera on quick-release plate	1/4 inch
Weight	ca. 725 g
Max. load bearing capacity	ca. 5 kg
Material	Aluminium

Scope of delivery:
mantona kaleido mini, incl. ball head and tripod bag

mantona®



mantona®

Mode d‘emploi

1	Vis d‘arrêt	**6**	Échelle panoramique
2	Plateau de fixation rapide	**7**	Levier de réglage de l‘écartement des pieds
3	Filetage 1/4 pouce	**8**	Vis de réglage fin de la colonne centrale
4	Rotule	**9**	Colonne centrale extensible
5	Molette de réglage	**10**	Pied en caoutchouc

1. Remarques générales:

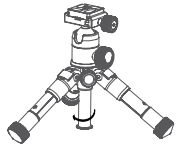
- Vérifiez que les vis sont bien serrées.
- **Risque d‘écrasement :** Prudence lors du réglage de l‘écartement des pieds.
- Risque de dommages suite à la chute de l‘appareil photo en cas de mauvaise fixation des composants.
- Assurez-vous avant chaque utilisation que votre équipement est sécurisé et correctement fixé.
- **Danger de blessure et d‘asphyxie**
  Tenez les enfants éloignés de l‘appareil et de l‘emballage.

2. Pour la manipulation :

- Sortez le levier sur l‘étoile du trépied pour le réglage de l‘écartement des pieds
- Pour régler la colonne centrale, desserrez le dispositif d‘arrêt
- Déployez les pieds de toute leur longueur
- Fermez le Twist Lock (mécanisme de fermeture)

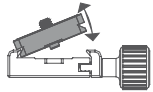
mantona®

3. Travail près du sol



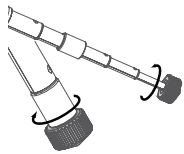
- Ouvrez le dispositif de blocage de la colonne centrale
- Retirez la première moitié de la colonne centrale en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
- Retirez la colonne centrale du support.
- Faites pivoter la colonne à 180°.
- Fixez la colonne centrale une fois la hauteur de travail désirée atteinte.
- Fixez la deuxième moitié en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre

4. Retirer le plateau de fixation rapide



- Tournez la vis de fixation jusqu'à ce que vous puissiez sortir la plaque
- Vissez la plateau de fixation rapide avec le filetage ¼ pouce sur votre caméra
- Laisser une main sur la caméra pour la tenir jusqu'au blocage

5. Twist Lock (mécanisme de fermeture)



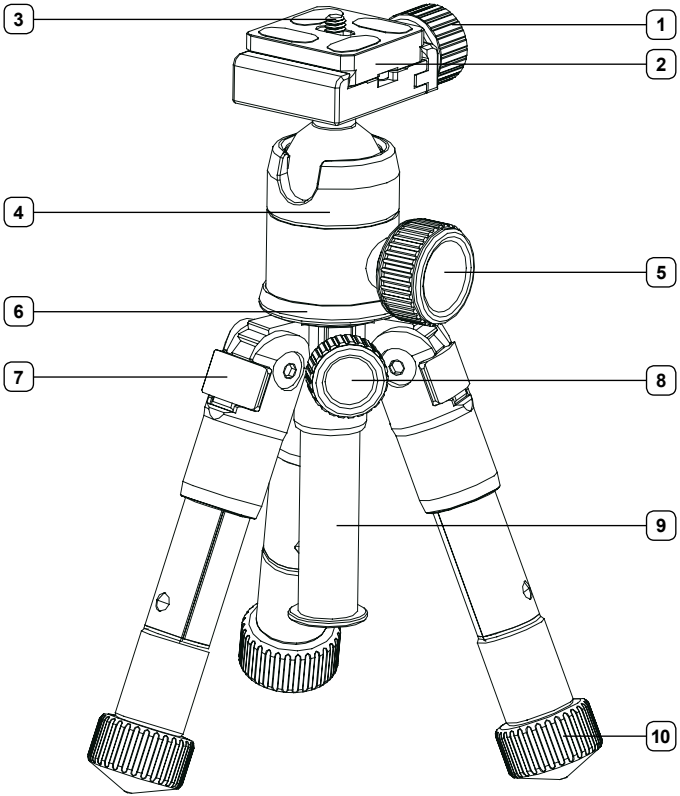
- Ne saisissez que le pied en caoutchouc pour tourner
- Tournez les sections dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles soient ouvertes (un demi-tour suffit).
- Lorsqu'une section se desserre, un léger bruit de clip se fait entendre
- Écartez les sections les unes des autres - un léger mouvement de va-et-vient facilite la sortie des pieds
- Tournez le pied en caoutchouc dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer les sections
- Attention avant d'utiliser le trépied : toutes les sections doivent être fixées ou fermées.
- **Remarque :** Lors de la première utilisation et selon la température, la commande du Twist Lock peut être un peu grippée.

6. Caractéristiques techniques

Hauteur max.	49,5 cm
Hauteur min.	13,5 cm
Dimensions du pack trépied	21,5 cm
Raccord du trépied sur un rotule	1/4 pouce
Raccordement de l‘appareil sur la trépied	1/4 pouce
Poids	env. 725 g
Capacité de charge max.	env. 5 kg
Matériel	Aluminium

Éléments fournis :
mantona kaleido mini, incl. rotule et sac pour trépied

mantona®



mantona®

Instrucciones de uso

1	Tornillo de enclavamiento	**6**	Escala panorámica
2	Placa de cambio rápido	**7**	Palanca para el ajuste de las patas
3	Rosca 1/4“	**8**	Tornillo de fijación de la columna central
4	Cabezal cilíndrico	**9**	Columna media extensible
5	Tornillo de fijación	**10**	Pata de goma

1. Generalidades:

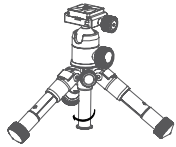
- Compruebe que todos los tornillos estén bien apretados
- **Peligro de aplastamiento** - Cuidado con el ajuste del ángulo de las pasta
- Peligro de daños por la caída de la cámara en caso de una fijación incorrecta de cada una de las piezas
- Asegúrese de que antes de cada uso su equipo está asentado de forma
- **Peligro de lesiones y peligro por asfixia**
  Mantenga el dispositivo y el embalaje alejados de los niños.

2. Para el manejo

- Tire hacia fuera de la palanca en el trípode para ajustar el ángulo de la pata.
- Al ajustar la columna media se afloja el enclavamiento
- Extraiga completamente las patas al largo completo
- Cerrar el “Twist Lock” (mecanismo de cierre)

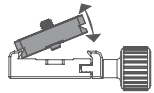
mantona®

3. Trabajos cerca del suelo



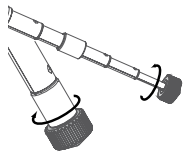
- Afloje la sujeción de las columnas medias
- Retire la primera mitad de la columna central girando en sentido antihorario
- Deslice la columna central del soporte
- Gire las columnas 180°
- Fíjelas columnas media a una altura de trabajo adecuada
- Fije la segunda mitad girando en sentido horario

4. Retirar la placa de cambio rápido



- Gire el tornillo de seguridad hasta que se pueda extraer la placa
- Atornille el placa de cambio rápido con una rosca ¼ en su cámara
- Para el enclavamiento, deje una mano sobre el seguro en la cámara

5. Twist Lock (mecanismo de cierre)



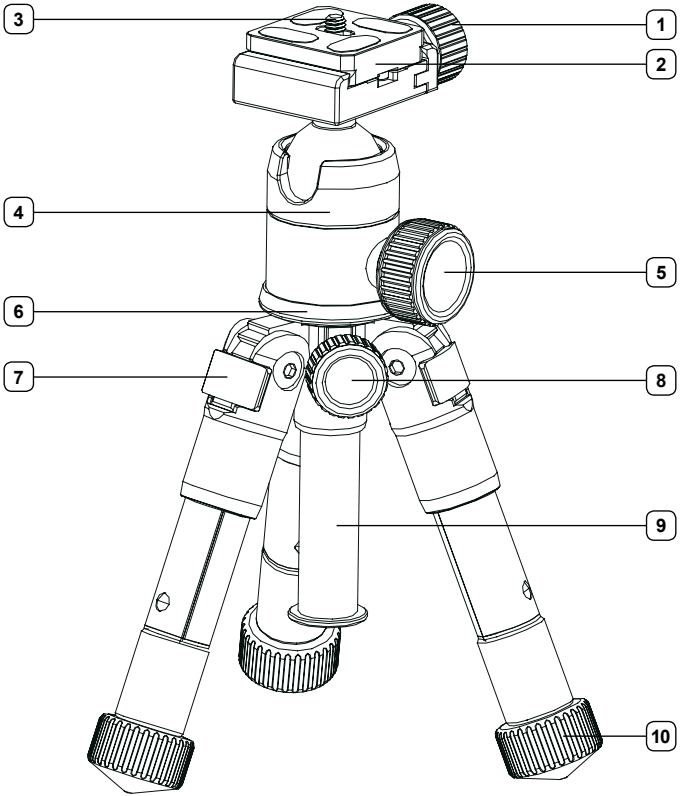
- Lo puede usar para girar solo la pata de goma
- Gire contra el sentido antihorario, las secciones se abren hasta aquí (medio giro es suficiente).
- Al aflojar cada sección se puede escuchar un clic
- Separe las secciones, un pequeño giro hacia fuera y hacia dentro, la extracción del pata del trípode
- Gire en sentido horario para fijar las secciones de las patas engomadas.
- Tenga en cuenta el uso del trípode que todas las secciones están fijas o cerradas.
- **NOTA:** Para el primer uso y según la temperatura, la operación del Twist Lock puede ser difícil.

6. Datos técnicos

Altura máx.	49,5 cm
Altura mín.	13,5 cm
Medidas del equipo del trípode	21,5 cm
Trípode conexión en rótula	1/4“
Conexión entre la cámara y el trípode	1/4“
Peso	aprox. 725 g
Capacidad de carga máx.:	aprox. 5 kg
Material	Alumino

Artículos incluidos en la entrega:
mantona kaleido mini, incl. cabezal cilíndrico y bolsa del trípode

mantona®



mantona®

Istruzioni per l‘uso

1	Tornillo de enclavamiento	**6**	Escala panorámica
2	Piastra gommata a sostituzione rapida	**7**	Levetta per l‘impostazione dell‘angolazione dei piedi
3	Filetto da 1/4 di pollice	**8**	Tornillo de fijación de la columna central
4	Testina sferica	**9**	Columna media extensible
5	Tornillo de fijación	**10**	Pata de goma

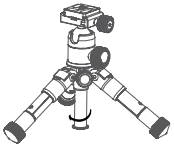
1. Indicazioni generali:

- Si assicuri che tutte le viti di fissaggio siano bene avvitate.
- **Pericolo di schiacciamento:** Fare attenzione quando si regola l‘angolazione dei piedi
- Pericolo di danni causati dalla caduta della macchina fotografica in caso di fissaggio inadeguato dei singoli componenti.
- Prima di utilizzare la Sua attrezzatura, si accerti ogni volta che questa sia posizionata in modo sicuro e stabile
- **Pericolo di ferimento e di soffocamento**
  Tenga questo apparecchio e il relativo imballaggio lontano dai bambini.

2. Per l‘uso:

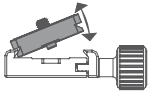
- Tiri la leva sulla base triangolare ripiegabile dello stativo, in modo da impostare l‘angolazione dei piedi
- Per la regolazione della colonnetta centrale sblocchi il dispositivo di arresto
- Estragga i piedi in tutta la loro lunghezza
- Chiuda il dispositivo girevole di bloccaggio (meccanismo di chiusura)

3. Operazioni raso terra



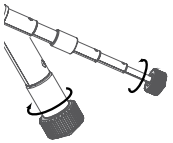
- Sblocchi il dispositivo d'arresto della colonnetta centrale
- Ruotando in senso antiorario, tolga la prima metà della colonnetta centrale
- Spinga la colonnetta centrale fuori dal supporto
- Ruoti la colonnetta di 180 gradi
- Fissi la colonnetta centrale ad un'altezza operativa idonea
- Fissi la seconda metà ruotando in senso orario

4. Asportazione della piastra di sostituzione rapida



- Ruoti la vite di arresto di sicurezza, fino a quando può estrarre la piastra
- Avviti la piastra di sostituzione rapida sulla sua macchina da ripresa, usando il foro filettato da ¼ di pollice
- Per sicurezza, mantenere una mano sulla macchina da ripresa, fino a quando risulta fissata

5. Dispositivo girevole di bloccaggio (meccanismo di chiusura)



- Per la rotazione usi soltanto il piede gommato
- Ruoti le sezioni in senso antiorario, fino a quando queste sono aperte (una mezza rotazione è sufficiente).
- Ad ogni sezione che si libera, può udire un leggero scatto
- Estragga le sezioni l'una dall'altra - ruotando leggermente in qua e in là, si facilita l'estrazione dei piedi dello stativo
- Ruoti in senso orario per fissare alle sezioni il piede gommato
- Prima di usare lo stativo, faccia attenzione che tutte le sezioni siano fissate e chiuse.
- **Indicazione:** Quando lo si usa per la prima volta e a seconda della temperatura, l'azionamento del dispositivo girevole di bloccaggio può risultare poco scorrevole.

mantona®

6. Dati Tecnici

Altezza massima	49,5 cm
Altezza minima	13,5 cm
Dimensioni di ingombro dello stativo:	21,5 cm
Connessione tra la testina sferica e treppiede	1/4 di pollice
Connessione tra la fotocamera e stativo	1/4 di pollice
Peso	circa 740 g
Portata massima	circa 5 kg
Materiale	Aluminio

Elenco dei prodotti forniti:
mantona kaleido mini, compresa testina sferica e borsa per lo stativo

mantona®

mantona®